EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 8.6.2007
KOM(2007) 309 lopullinen

2007/0105 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumista sopimuspuolina Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyöstä ja tulliliitosta tehtyyn sopimukseen koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta kyseisten maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyötä ja tulliliittoa koskeva sopimus tuli voimaan 1. huhtikuuta 2002.

Sopimusta on muutettava uusien jäsenvaltioiden sisällyttämiseksi sopimukseen sopimuspuolina.

Komissio sai neuvotteluvaltuudet 25. huhtikuuta 2006, ja sopimuksen mukauttamista koskevat neuvottelut San Marinon tasavallan kanssa on saatu päätökseen.

Pöytäkirjan tekemistä koskevan ehdotetun neuvoston päätöksen oikeusperusta on sama kuin sopimuksen oikeusperusta.

Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaan komissio antaa neuvostolle ehdotukset pöytäkirjojen tekemistä varten.

Ehdotuksessa esitetään, että neuvosto hyväksyy liitteenä olevan päätöksen, joka koskee pöytäkirjan tekemistä Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyötä ja tulliliittoa koskevaan sopimukseen EU:n laajentumisen vuoksi.

2007/0105 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumista sopimuspuolina Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyöstä ja tulliliitosta tehtyyn sopimukseen koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta kyseisten maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 ja 308 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen sekä 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[1],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio sai neuvotteluvaltuudet 25 päivänä huhtikuuta 2006, ja neuvottelut San Marinon tasavallan kanssa Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumista sopimuspuolina Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyöstä ja tulliliitosta tehtyyn sopimukseen koskevan pöytäkirjan tekemisestä kyseisten maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi on saatu päätökseen.

(2) Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaan komissio on antanut neuvostolle ehdotuksen pöytäkirjaksi.

(3) Olisi tehtävä kyseinen pöytäkirja,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumista sopimuspuolina Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan

[1] EUVL C […], […], s. […].
[2] Euroopan parlamentin lausunto

yhteistyöstä ja tulliliitosta tehtyyn sopimukseen koskeva pöytäkirja, jäljempänä ’pöytäkirja’, kyseisten maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Valtuutetaan neuvoston puheenjohtaja nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja toimittaa pöytäkirjan 3 artiklassa tarkoitetun hyväksymisasiakirjan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta.

Tehty Brysselissä […] päivänä […] kuuta […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[...]

LIITE

RAHOITUSSELVITYS					[…] PÄIVÄYS: […]
1.	BUDJETTIKOHTA ei ole				MÄÄRÄRAHAT: […]
2.	TOIMENPITEEN NIMI: Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumista sopimuspuolina Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyöstä ja tulliliitosta tehtyyn sopimukseen koskeva pöytäkirja kyseisten maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi				
3.	OIKEUSPERUSTA: EY:n perustamissopimuksen 133 ja 308 artikla yhdessä 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen sekä 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan 2 kohta				
4.	TOIMENPITEEN TAVOITE: […]				
5.	TALOUDELLISET VAIKUTUKSET Ei vaikutuksia	12 KUUKAUDEN JAKSO (milj. euroa)	KULUVA VARAINHOI-TOVUOSI [n] (milj. euroa)	SEURAAVA VARAIN-HOITOVUOSI [n+1] (milj. euroa)	
5.0	MENOT - EY:N TALOUSARVIOSTA (TUET/INTERVENTIOT) - KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA - MUISTA LÄHTEISTÄ	[…] Ei menoja	[…] Ei menoja	[…] Ei menoja	
5.1	TULOT - EY:N OMAT VARAT (MAKSUT/TULLIT) - KANSALLISELLA TASOLLA	[…] Ei tuloja	[…] Ei tuloja	[…] Ei tuloja	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	MENOARVIO	[…]	[…]	[…]	[…]
5.1.1	TULOARVIO	[…]	[…]	[…]	[…]
5.2	LASKUTAPA: […]				
6.0	MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION KYSEISEEN LUKUUN OTETUISTA MÄÄRÄRAHOISTA				KYLLÄ
6.1	MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION LUKUJEN VÄLISILLÄ SIIRROILLA				EI
6.2	LISÄTALOUSARVION TARVE				EI
6.3	MYÖHEMPIIN TALOUSARVIOIHIN OTETTAVAT MÄÄRÄRAHAT				EI
HUOMAUTUKSIA: […]					

Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumista sopimuspuolina Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyöstä ja tulliliitosta tehtyyn sopimukseen koskeva pöytäkirja kyseisten maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

BELGIAN KUNINGASKUNTA, BULGARIAN TASAVALTA, TŠEKIN TASAVALTA, TANSKAN KUNINGASKUNTA, SAKSAN LIITTOTASAVALTA, VIRON TASAVALTA, HELLEENIEN TASAVALTA, ESPANJAN KUNINGASKUNTA, RANSKAN TASAVALTA, IRLANTI, ITALIAN TASAVALTA, KYPROKSEN TASAVALTA, LATVIAN TASAVALTA, LIETTUAN TASAVALTA, LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA, UNKARIN TASAVALTA, MALTAN TASAVALTA, ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA, ITÄVALLAN TASAVALTA, PUOLAN TASAVALTA, PORTUGALIN TASAVALTA, ROMANIA, SLOVENIAN TASAVALTA, SLOVAKIAN TASAVALTA, SUOMEN TASAVALTA, RUOTSIN KUNINGASKUNTA SEKÄ ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA, JÄLJEMPÄNÄ ’JÄSENVALTIOT’,

joita Euroopan unionin neuvosto edustaa,

sekä

EUROOPAN YHTEISÖ,

jota Euroopan unionin neuvosto myös edustaa,

sekä

SAN MARINON TASAVALTA,

jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan yhteistyötä ja tulliliittoa koskevan 16 päivänä joulukuuta 1991 tehdyn sopimuksen, jäljempänä ’sopimus’, joka tuli voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2002,

OTTAVAT HUOMIOON Bulgarian tasavallan ja Romanian, jäljempänä ’uudet jäsenvaltiot’, liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007,

KATSOVAT, että uusista jäsenvaltioista tulee sopimuksen sopimuspuolia,

KATSOVAT, että liittymissopimuksessa Euroopan unionin neuvostolle annetaan valtuudet tehdä nykyisten ja uusien jäsenvaltioiden puolesta pöytäkirja uusien jäsenvaltioiden liittymisestä sopimukseen,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Uusista jäsenvaltioista tulee sopimuksen sopimuspuolia. Ne hyväksyvät ja ottavat huomioon yhteisön nykyisten jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen sekä sen liitteinä olevat julistukset.

2 artikla

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa sopimusta.

3 artikla

1. Euroopan unionin neuvosto jäsenvaltioiden ja Euroopan yhteisön puolesta ja San Marinon tasavalta hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti.

2. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen näiden menettelyjen päätökseen saattamisesta. Hyväksymisasiakirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön.

4 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan viimeisen hyväksymisasiakirjan tallettamispäivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

5 artikla

Sopimuksen ja sen liitteinä olevien julistusten tekstit laaditaan bulgarian ja romanian kielillä.

Ne ovat tämän pöytäkirjan liitteinä ja ne ovat yhtä todistusvoimaisia kuin tekstit, jotka on laadittu muilla kielillä, joilla sopimus ja sen liitteinä olevat julistukset on laadittu.

6 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty ...päivänä…kuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Euroopan unionin neuvoston puolesta

[...]

San Marinon tasavallan puolesta

[...]